

Борисенко Виктория Александровна

**ПОЗИТИВНЫЙ ОБРАЗ РЕСПОНДЕНТА В ПОЛИТИЧЕСКОМ ИНТЕРВЬЮ: СРЕДСТВА, МОДЕЛИ, ПРАГМАТИЧЕСКИЕ ЭФФЕКТЫ**

В процессе конструирования позитивного образа себя респондент задействует Я-высказывания с целью освещения разнообразных ипостасей "хорошего политика". При этом местоимение 1-го л. ед. ч. сочетается с различными типами предикатов, отражающих многоликость политика. Прежде всего, это местоимение сочетается с глаголами, которые отражают действия, совершенные политиком в плане урегулирования той или иной острой проблемы. В ответных репликах политика местоимение "I" / "я" также частотно сочетается с глаголом "think" / "думать", вводя пропозицию, которая отражает внешние противоречивые события. Предикативное сочетание "I think" / "я думаю" оформляет мнение политика относительно обсуждаемой проблемы, отражает его конструктивную роль в озвучивании актуальной для общественности информации.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2017/12-3/25.html](http://www.gramota.net/materials/2/2017/12-3/25.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2017. № 12(78): в 4-х ч. Ч. 3. С. 94-97. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2017/12-3/](http://www.gramota.net/materials/2/2017/12-3/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

УДК 81'42+81'367.626.1

*В процессе конструирования позитивного образа себя респондент задействует Я-высказывания с целью освещения разнообразных ипостасей «хорошего политика». При этом местоимение 1-го л. ед. ч. сочетается с различными типами предикатов, отражающих многоликость политика. Прежде всего, это местоимение сочетается с глаголами, которые отражают действия, совершенные политиком в плане урегулирования той или иной острой проблемы. В ответных репликах политика местоимение “I” / «я» также часто сочетается с глаголом “think” / «думать», вводя пропозицию, которая отражает внешние противоречивые события. Предикативное сочетание “I think” / «я думаю» оформляет мнение политика относительно обсуждаемой проблемы, отражает его конструктивную роль в озвучивании актуальной для общест-венности информации.*

*Ключевые слова и фразы:* политическое интервью; реагирующая реакция; респондент; позитивный образ; личное местоимение 1 л. ед. ч.

**Борисенко Виктория Александровна**, к. филол. н.  
Южный федеральный университет, г. Ростов-на-Дону  
v-bor@yandex.ru

### ПОЗИТИВНЫЙ ОБРАЗ РЕСПОНДЕНТА В ПОЛИТИЧЕСКОМ ИНТЕРВЬЮ: СРЕДСТВА, МОДЕЛИ, ПРАГМАТИЧЕСКИЕ ЭФФЕКТЫ

В текущих лингвистических – как и социологических, политологических и журналистских – изысканиях политическое интервью трактуется как сфера интерактивного обмена диалогическими стимулами и реакциями, который выявляет не только актуальную информацию, но и призван сформировать у целевой аудитории впечатление о том, что фактически не обнаружено, как оформляется сообщение о текущих социально значимых положениях дел [2, с. 37; 4, с. 203; 5, с. 317]. Интервьюер и респондент наделены правом голоса в соответствии с нормами и правилами ведения критической дискуссии, которые предопределяют поочередность речевых ходов, возможности для респондента озвучивать свою смысловую позицию. Диалогические ходы, их семантическое и прагматическое содержание не обговариваются предварительно, структура обменов диалогическими действиями осуществляется, как правило, в формате поочередной реализации вопросов и ответов [1, с. 405; 3, с. 150]. Интервьюируемый политик обеспечивает оптимальные ответы на стимулирующие вопросы, реализуя позитивный образ себя.

Отражение личного участия в обсуждаемых событиях предполагает, что респондент является единственным субъектом, который владеет достоверной информацией, а поэтому подобные факты, освещаемые в политическом интервью, являются наименее противоречивыми, несмотря на то, что представляются сквозь призму субъективного восприятия. Когда респондент говорит о событиях, в которых непосредственно участвовал, то его знания об этих событиях превосходят осведомленность интервьюера. Роль респондента в политическом интервью заключается в том, чтобы убедить интервьюера и аудиторию в достоверности освещаемых событий. Эта роль, как показывают наши наблюдения, преимущественно реализуется с опорой на обнаружение личного участия в этих событиях в форме Я-высказываний.

В ходе интервью политики предпринимают попытки контролирования обсуждаемых тем. Когда респонденты озвучивают намерения изменить тему критической беседы, они, как правило, вводят Я-высказывания. Ср. пример (1), в котором обсуждается проблема насилия против женщин, и когда интервьюер задает иной вопрос, респондент напоминает ему, что этот вопрос не относится к обсуждаемой в интервью проблематике:

(1) **I:** *One more thing I would like to ask you. Do you consider your colleague to be a suitable candidate in this election?*

**R:** *I am here to talk about violence against woman and that's been the focus of me public comments [9]. /*

**I:** *Я хочу спросить Вас еще об одной проблеме. Считаете ли Вы, что Ваши коллеги являются достойными кандидатами на выборах?*

**R:** *Я здесь, чтобы говорить о насилии над женщинами, и эта проблема находится в фокусе моих публичных комментариев (здесь и далее перевод автора статьи. – В. Б.).*

Интервьюер просит респондента прокомментировать свое отношение к коллегам по партии, однако сам респондент, игнорируя вопрос, напоминает интервьюеру, что тема, обсуждаемая в интервью, совсем другая, таким образом, контролируя тематику критической дискуссии, избегая необходимости выразить суждения относительно коллег. Перефокусировка темы обсуждения осуществляется респондентом посредством высказывания, вводимого местоимением 1-го л. ед. ч. Контроль за обсуждаемой в интервью тематикой – еще один прагматический способ репрезентации политиком своего индивидуального образа.

В реагирующих репликах политических интервью предикаты *think* / *думать*, *believe* / *верить* и *feel* / *чувствовать* в сочетании с местоимением 1-го л. ед. ч. задействуются как при отражении внешних противоречивых событий, так и событий, в которых респондент непосредственно участвовал. Когда предикативные сочетания *I think* / *я думаю*, *I believe* / *я верю* и *I feel* / *я чувствую (полагаю)* вводят внешние противоречивые события, респондент излагает свою позицию по проблеме, которая является спорной, неоднозначной.

Предикативное сочетание *I think / я думаю* используется также для освещения событий, в которых респондент принимал участие, т.е. тех событий, о которых у респондента имеются определенные знания. В этом случае между «Я» говорящего субъекта и действиями, осуществленными «Я» субъекта, образуется дистанция.

В текущих лингвистических исследованиях предикативное сочетание типа *I think / я думаю* анализируется как средство хеджирования, которое вводит в высказывание некоторую неопределенность, указывает на отсутствие у говорящего субъекта достоверной информации. В рамках реагирующих реплик неформального интервью подобное средство используется в целях выражения ассертивности, снятия с себя ответственности за достоверность представляемого суждения.

В нашем исследовании мы выдвигаем мнение, что при вводе пропозиции, отражающей внешние противоречивые события, предикативное сочетание *I think / я думаю* фактически указывает на то, что респондент снимает с себя ответственность за достоверность выдвигаемого суждения; если это сочетание вводит пропозицию, отражающую события, в которых респондент участвовал, то между Я респондента и его действиями (в прошлом или настоящем) формируется определенная дистанция. В данном случае реактивная диалогическая реплика политика оформляется в соответствии со следующими моделями.

### 1. *I think / я думаю* + пропозиция, отражающая внешние противоречивые события

Подобная структура реактивной реплики указывает на то, что респондент выражает мнение о противоречивом, проблемном явлении. Пропозиция, вводимая предикативным сочетанием *I think / я думаю*, не признается респондентом и интервьюером как достоверная. Сам респондент манифестирует согласие/несогласие с информацией, отраженной в пропозиции высказывания.

Ср. во фрагменте (2) интервьюер обсуждает с респондентом проблему сокращения налогов:

(2) **R:** *...there's no telling if that will flow on to further wage demands, if it does then they could lose up to a quarter of what they're proposing. I think the figures are a little bit dubious [7].*

**P:** *...неизвестно, приведет ли это к новым требованиям повышения заработной платы, если да, то тогда они могут потерять где-то четверть того, что предлагают. Я думаю, что эти цифры немного сомнительные.*

Суждение респондента вводится предикативным сочетанием *I think / я думаю*. Политик позиционирует себя как субъекта, который не желает нести полную ответственность за негативную оценку результатов деятельности правительства. Предикативное сочетание *I think / я думаю* смягчает категоричность высказывания, переводит суждение в сферу субъективного видения обсуждаемой ситуации, дает возможность представить факт как мнение об этом факте. Если бы респондент оформил свое суждение без вводного предикативного сочетания *I think / я думаю*, ему пришлось бы привести веские доводы в поддержку высказанного факта, нести ответственность за негативную оценку деятельности правительства.

В качестве синонима предиката *think / думать* употребляется предикат *support / поддерживать*. Ср.:

(3) **I:** *Now the experts say the British have saved more means and you would support the idea of employees giving up three per cent of their pay packets.*

**R:** *Well, I certainly support the notion that we have to save more. I'm just not convinced that this particular proposal is the most efficient way to save [8].*

**I:** *Сейчас эксперты говорят, что британцы сэкономили больше средств, и Вы бы поддержали идею о том, что служащие откажутся от трех процентов своей зарплаты.*

**P:** *Ну, конечно же, я поддерживаю мысль о том, что мы должны сэкономить больше средств. Я просто не убежден в том, что это конкретное предложение – наиболее эффективный способ экономии.*

Респондент выражает свою личностную позицию относительно комментария, представленного в иницилирующей реплике интервьюера. Это мнение вводится посредством предикативного сочетания *I... support / я... поддерживаю*, впоследствии уточняется оценкой обсуждаемой ситуации (*I'm just not convinced that this particular proposal... / Я не убежден в том, что это конкретное предложение...*). Респондент выявляет, что полагает относительно обсуждаемой проблемы, обнародует логику своих мыслительных процессов, конструирует образ себя как субъекта, который представляет свои мысли в строгой логической последовательности.

Во фрагменте из интервью (4) у политика запрашивают информацию относительно взглядов его коллеги об обвинении в домогательстве, предъявленном другому политику, представителю их же партии. Респондент выражает свою позицию с опорой на глагол *agree / соглашаться*:

(4) **I:** *You've heard what the Chief Minister has to say. Is he right or wrong?*

**R:** *Well, I tend to agree with him [Ibidem].*

**I:** *Вы слышали, что вынужден был сказать главный министр. Он прав или не прав?*

**P:** *Ну, я склонен согласиться с ним.*

Респондент выражает свою личностную позицию, утверждая, что он склонен согласиться с взглядами главного министра. Прибегая к сочетанию *tend to agree / склонен согласиться*, респондент позиционирует себя как субъекта, который имеет ту же самую точку зрения, что и наиболее влиятельное лицо в правительстве, т.е. его мнение обладает определенным весом для общественности.

### 2. *I think / я думаю* + пропозиция, отражающая события, в которых респондент принимал участие

В примере (2) политик задействует предикативное сочетание *I think / я думаю* в целях выражения мнения о внешнем противоречивом событии, в котором он не принимал непосредственного участия. Это сочетание может также вводить точку зрения о событии, в котором политик принимал участие, а поэтому он обладает

всей необходимой информацией. В этом случае респондент намеренно принижает свою ответственность за выражаемую пропозицию, стремится дистанцироваться от действия, в которое он был вовлечен.

Во фрагменте интервью (5) у респондента, министра финансов, запрашивают информацию относительно высокого уровня инфляции. Он не только обладает требуемой информацией, но и является субъектом, который несет полную ответственность за обнародование статистических данных общественности. В связи с этим политик рассматривает обсуждаемое событие как разворачиваемое непосредственно с его участием. В контексте текущей беседы респондент информирует общественность относительно текущих показателей инфляции. Ср.:

(5) **I:** *...inflation is at its highest level since the December, quarter of two hundred ten. You expect it to go higher, but then is it going come down again?*

**R:** *Well, I think the official rate is almost at its peak and that certainly from the March quarter of the next year we'll see it come down [6].* /

**И:** *...инфляция находится на своем наивысшем уровне с декабря, четверть двести десять. Вы ожидаете, что она пойдет еще выше, но затем снова снизится?*

**P:** *Ну, я думаю, что официальный уровень находится на своем пике и, конечно же, начиная с марта следующего года, мы увидим ее снижение.*

Респондент фактически не берет на себя ответственность за высокий уровень инфляции, дистанцируясь от содержания выражаемой пропозиции.

Во фрагменте (6) интервью берется у министра здравоохранения, обсуждается вопрос, связанный с «недавними проблемами» уличения ее во лжи и тем, что она является женщиной-политиком. Респондент выражает мнение посредством предикативного сочетания *I think / я думаю*, вводящего пропозицию, которая отражает событие с участием респондента. Опять-таки с опорой на подобную структуру интервьюируемый субъект делает попытку дистанцироваться от своих собственных действий. Ср.:

(6) **I:** *...to what extent do you genuinely believe that your recent problems are in any way due to the fact that you're a woman?*

**R:** *I think I've indicated before that I am the only woman in the Cabinet and one of the few in the public life. Being in this position, you tend to stand out like a sore thumb [10].* /

**И:** *...в какой степени Вы искренне верите, что Ваши недавние проблемы, в любом случае, связаны с тем, что Вы женщина?*

**P:** *Я думаю, что уже указала прежде, что не являюсь единственной женщиной в Кабинете и оказываюсь одной из многих в общественной жизни. Занимая данную позицию, вы склонны выделяться, как больной палец.*

Респондент начинает ответную реплику с предикативного сочетания *I think / я думаю*, которое вводит событие-пропозицию, в котором непосредственно участвует, т.е. отражает актуальную информацию о самом респонденте. Уточняя данную пропозицию посредством указанного сочетания, политик дистанцируется от некогда высказанного мнения. С опорой на это сочетание респондент фактически не выражает мнения, поскольку он не может в данном случае представлять точку зрения о своих собственных действиях, поскольку это не является этичным.

В целях выражения мнения предикативное сочетание *I think / я думаю* используется, когда последующая пропозиция отражает внешне противоречивые события, в которых респондент не принимал участия. Если же пропозиция высказывания манифестирует события, в которых принимает участие респондент, сочетание *I think / я думаю* приобретает иную функциональную нагрузку. Так, в примере (6) это сочетание функционирует как прагматический способ установления дистанции от содержания последующей пропозиции, некогда совершенных действий. Респондент был обвинен во лжи и в рамках политического интервью дает показания о своих действиях в отношении к сложившейся ситуации. То, что он сообщает в интервью, может впоследствии быть использовано против него, а именно как свидетельство его вины за содеянный проступок (ложь).

Дистанцируясь от своих собственных действий, респондент имеет возможность не утверждать, что обладает абсолютными знаниями о том, что некогда было им совершено. Политик конструирует образ себя как осторожного субъекта, осознающего опасность утверждений, за которые его впоследствии могут призвать к ответу.

Как показал анализ примеров (2), (5), (6), предикативное сочетание *I think / я думаю* на уровне реагирующей реплики может вводить пропозиции, которые отражают:

- 1) внешние противоречивые события;
- 2) события, в которых респондент принимал непосредственное участие.

В первом случае респондент конструирует образ себя как политика, обладающего индивидуальной точкой зрения относительно обсуждаемых событий. Эта точка зрения предварительно запрашивается интервьюером. Во втором случае данное сочетание дает возможность политику дистанцироваться от знаний о своих собственных действиях и, таким образом, защитить себя от возможной критики со стороны общественности.

В проанализированных нами фрагментах политического интервью у респондента запрашивается актуальная информация относительно обсуждаемой проблематики. Данная проблематика предполагает, прежде всего, события, в которых респондент непосредственно участвовал, а поэтому несет ответственность за свои действия. В данном случае местоимение 1-го л. ед. ч. способствует конструированию индивидуального образа, важного для политика. Некоторые характеристики, релевантные для политика, оказываются для него индивидуальными по сравнению с теми характеристиками, которые предстают актуальными для партии, представляемой респондентом.

В собранном нами фактическом материале использование местоимения 1-го л. ед. ч. является доминирующим средством репрезентации себя как «хорошего политика», представления своей политической деятельности в позитивном свете. В частности, респондент обнаруживает информацию о своей деятельности с целью показать интервьюеру и аудитории, что значит быть «хорошим политиком» (обладать положительными качествами, нести ответственность за свои действия, поддерживать тесный контакт с потенциальными избирателями, быть принципиальным человеком и т.д.). В связи с этим интервью можно рассматривать не только как действенный канал получения актуальной информации, озвучивания мнений, но и коммуникативную среду, в которой политик конструирует позитивный образ себя.

Если сочетание *I think* вводит пропозицию, отражающую событие, в котором респондент принимал непосредственное участие, то оно указывает на то, что респондент дистанцируется от утверждаемого о себе. Для этого существует множество субъективных причин, среди которых – неуверенность политика в истинности выражаемой пропозиции, его нежелание инициировать суждения, которые бы манифестировали абсолютное знание, брать на себя ответственность за выражаемое мнение. Актуализация местоимения 1-го л. ед. ч. в реагирующих репликах детерминируется желанием респондента воспроизвести свой образ как «хорошего политика». Это положение дел наблюдается как в случае, когда текущее внимание сосредотачивается на политике как индвиге, так и тогда, когда в интервью отсутствует подобный фокус. Образ политика репрезентируется, прежде всего, для аудитории, с которой респондент – через стимулирующие реплики интервьюера – стремится установить фатический контакт.

#### Список источников

1. **Акопова Д. Р.** Стратегии и тактики политического дискурса // Вестник Нижегородского университета им. Н. И. Лобачевского. 2013. № 6: в 2-х ч. Ч. 1. С. 403-409.
2. **Гаврилова Г. Ф.** Предложение и текст: системность и функциональность. Ростов-на-Дону: АкадемЛит, 2015. 412 с.
3. **Кошкарёва Н. Н.** Политическое интервью межкультурного уровня: реализация конфронтационной и кооперативной стратегии // Вестник Томского государственного педагогического университета. 2015. № 4 (157). С. 148-152.
4. **Чащина А. М.** Вербальные средства реализации манипулятивной стратегии в англоязычном политическом интервью // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2013. № 1 (19). С. 202-205.
5. **Яковлева М. Т.** Интервью в политической журналистике // Филология и образование: 80 лет развития русской словесности в Республике Саха (Якутия): материалы всероссийской научно-практической конференции с международным участием / отв. ред.: Л. Н. Павлова, Т. А. Бердникова, Н. Ю. Печетова. Чебоксары: Центр научного сотрудничества «Интерактив плюс», 2016. С. 317-318.
6. **Brake T.** Liberal through and through [Электронный ресурс]. URL: <https://www.politicsfirst.org.uk/2016/liberal-through-and-through/> (дата обращения: 19.10.2017).
7. **Goldwag W.** Self-regulating the gambling industry [Электронный ресурс]. URL: <https://www.politicsfirst.org.uk/2015/self-regulating-the-gambling-industry/> (дата обращения: 19.10.2017).
8. **Newman C.** Reading the current state of British politics [Электронный ресурс]. URL: <https://www.politicsfirst.org.uk/2016/reading-the-current-state-of-british-politics/> (дата обращения: 19.10.2017).
9. **Ridge S.** An election like no other [Электронный ресурс]. URL: <https://www.politicsfirst.org.uk/2015/an-election-like-no-other/> (дата обращения: 19.10.2017).
10. **Tomlinson J.** Listening to and engaging with the disabled community [Электронный ресурс]. URL: <https://www.politicsfirst.org.uk/2016/listening-to-and-engaging-with-the-disabled-community/> (дата обращения: 19.10.2017).

#### THE POSITIVE IMAGE OF A RESPONDENT IN THE POLITICAL INTERVIEW: MEANS, MODELS, PRAGMATIC EFFECTS

**Borisenko Viktoriya Aleksandrovna**, Ph. D. in Philology  
Southern Federal University, Rostov-on-Don  
[v-bor@yandex.ru](mailto:v-bor@yandex.ru)

A respondent uses I-utterances to show the diverse hypostases of “a good politician” in the process of constructing his/her positive image. In this case the pronoun of the first person singular is combined with various types of predicates, representing the multifaceted nature of the politician. First of all, this pronoun is combined with verbs representing the actions which have been taken by the politician in terms of resolving this or that urgent problem. In the politician’s replies the pronoun *I* is also often combined with the verb *think*, introducing a proposition that represents external, contradictory events. The predicative combination *I think* formulates the politician’s opinion on the problem under discussion, represents his/her constructive role in articulating the information relevant to the public.

*Key words and phrases:* political interview; respondent reaction; respondent; positive image; personal pronoun of the first person singular.